

# Mrk

## Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν, πολλοῦ ὄχλου ὄντος, καὶ μὴ ἐχόντων  
-de o - günlerde yine büyük kalabalık olunca ve değil olan  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3825](#) [G4183](#) [G3793](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2192](#)
- τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς, λέγει αὐτοῖς,  
ne yesinler yanına-çağırarak - öğrencileri diyor onlara  
[G5101](#) [G5315](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G0846](#)

O günlerde İsanın etrafına yine bir kalabalık toplandı. Yiyecek hiçbir şeyleri yoktu. İsa şakirtlerini yanına çağırdı.

- 2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσιν  
Acıyorum -e - kalabalığa çünkü şimdiden günler üç kalıyorlar  
[G4697](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2250](#) [G5140](#) [G4357](#)
- μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.  
yanımda ve değil var ne yesinler  
[G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5101](#) [G5315](#)

"Bu insanlara acıyorum; üç gündür yanımdalar, yiyecek bir şeyleri yok.

- 3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν  
ve eğer bırakırsam onları aç -e eve onların baygınlık-geçirecekler -de  
[G2532](#) [G1437](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3523](#) [G1519](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1590](#) [G1722](#)
- τῇ ὁδῷ. καὶ τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἦκασιν.  
- yolda ve bazıları onların -den uzaktan gelmişler  
[G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G5100](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2240](#)

Onları evlerine aç olarak gönderirsem dayanamayıp yolda bayılırlar. Bazıları çok uzun yoldan geldi" dedi.

- 4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι, Πόθεν τούτους δυνήσεται  
ve cevap-verdiler O'na - öğrencileri O'nun ki Nereden bunları güç-yetirir  
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4159](#) [G3778](#) [G1410](#)
- τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ' ἐρημίας?  
biri burada doyurmaya ekmeklerle -de ıssızlıkta  
[G5100](#) [G5602](#) [G5526](#) [G0740](#) [G1909](#) [G2047](#)

Şakirtleri, "Böyle ıssız yerde bu kadar insanı doyuracak yiyeceği nereden bulalım?" dediler.

- 5 καὶ ἡρώτα αὐτοὺς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? οἱ δὲ εἶπαν, Ἑπτά.  
ve soruyordu onlara Kaç var ekmeğiniz - ise dediler Yedi  
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G4214](#) [G2192](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2033](#)

İsa, "Kaç ekmeğiniz var?" diye sordu. "Yedi" dediler.

- 6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ λαβὼν  
ve buyuruyor - kalabalığa oturmalarını üzerinde - yerin ve alarak  
[G2532](#) [G3853](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0377](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2983](#)
- τοὺς ἑπτὰ ἄρτους, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,  
- yedi ekmeği şükür-ederek kırdı ve veriyordu - öğrencilerine O'nun  
[G3588](#) [G2033](#) [G0740](#) [G2168](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- ἵνα παρατιθῶσιν. καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.  
ki koysunlar ve koydular - kalabalığa  
[G2443](#) [G3908](#) [G2532](#) [G3908](#) [G3588](#) [G3793](#)

İsa kalabalığa yere oturmasını emretti. Yedi ekmeği eline aldı, şükretti, böldü, halka dağıtmaları için şakirtlerine verdi. Onlar da dağıttılar.

- 7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα. καὶ εὐλογήσας αὐτὰ, εἶπεν καὶ ταῦτα  
ve vardı balıkçıklar birkaç ve şükür-ederek onları dedi de bunları  
[G2532](#) [G2192](#) [G2485](#) [G3641](#) [G2532](#) [G2127](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3778](#)
- παρατιθέναι.  
koymalarını  
[G3908](#)

Birkaç ufak balıkları da vardı. İsa onlar için de şükretti ve dağıtmalarını istedi.

- 8 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν. καὶ ἦραν περισσεύματα κλασμάτων ἐπτὰ  
ve yediler ve doyuruldular ve topladılar fazlalıklarını kırıntıların yedi  
[G2532](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G0142](#) [G4051](#) [G2801](#) [G2033](#)
- σπιρίδας.  
sepet  
[G4711](#)

Halk yiyip doydular. Yemek artıklarından yedi küfe dolusu toplandı.

- 9 ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.  
vardı ise yaklaşık dört-bin ve bıraktı onları  
[G1510](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5070](#) [G2532](#) [G0630](#) [G0846](#)

Orada yaklaşık dört bin kişi vardı. İsa halkı evlerine gönderdikten hemen sonra şakirtleriyle tekneye bindi ve Dalmanuta taraflarına geçti.

- 10 Καὶ εὐθὺς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἦλθεν  
Ve hemen binerek -e - tekneye -ile - öğrencilerinin O'nun geldi  
[G2532](#) [G2112](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2064](#)
- εἰς τὰ μέρη Δαλμανουθά.  
-e - bölgelerine Dalmanuta'nın  
[G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1148](#)

Orada yaklaşık dört bin kişi vardı. İsa halkı evlerine gönderdikten hemen sonra şakirtleriyle tekneye bindi ve Dalmanuta taraflarına geçti.

- 11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἦρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ'  
Ve çıktılar - Ferisiler ve başladılar tartışmaya O'nunla isteyerek -den  
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G0756](#) [G4802](#) [G0846](#) [G2212](#) [G3844](#)
- αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν.  
O'ndan işaret -den - gökten deneyerek O'nu  
[G0846](#) [G4592](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3985](#) [G0846](#)

İsa oradayken Ferisiler geldi, Onunla tartışmaya başladılar. Onu imtihan etmek niyetiyle Allahtan alâmet göstermesini istediler.

- 12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἡ γενεὰ αὕτη  
ve derin-içini-çekerek - ruhunda O'nun diyor, Neden - nesil bu  
[G2532](#) [G0389](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)  
ζητεῖ σημεῖον? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημεῖον.  
arıyor işaret amin diyorum size eğer verilirse - nesle bu işaret  
[G2212](#) [G4592](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1487](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G4592](#)

İsa derin bir ah çekip dedi ki, “Bu nesil niçin âlâmet istiyor? Emin olun, bu nesle hiçbir âlâmet gösterilmeyecek.”

- 13 καὶ ἀφείς αὐτοὺς, πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.  
ve bırakıp onları yine binerek gitti -e - karşı-kıyıya  
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3825](#) [G1684](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

Sonra onları orada bırakıp yine tekneye bindi ve gölün karşı yakasına geçti.

- 14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον  
Ve unutmuşlardı almayı ekmekler ve eğer değil bir ekmek değil vardı  
[G2532](#) [G1950](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#)  
μεθ' ἐαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.  
-ile kendilerinin -de - teknede  
[G3326](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#)

Şakirtler ekmek almayı unutmuşlardı. Yanlarında, teknede sadece bir somun ekmek kalmıştı.

- 15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν  
ve buyuruyordu onlara diyerek Dikkat-edin sakının -den - mayasından -  
[G2532](#) [G1291](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3708](#) [G0991](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3588](#)  
Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἑρώδου.  
Ferisilerin ve - mayasından Hiroides'in  
[G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2219](#) [G2264](#)

İsa onları uyardı: “Dikkat edin! Ferisilerin ve Hiroidesin mayasından sakının.”

- 16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.  
ve tartışıyorlardı -ile birbirleriyle ki ekmekler değil var  
[G2532](#) [G1260](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#)

Şakirtler bunun ne anlama geldiğini tartışmaya başladılar. Ekmekleri kalmadığı için böyle konuştuğunu sandılar.

- 17 καὶ γνοὺς, λέγει αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?  
ve bilerek diyor onlara Neden tartışıyorsunuz ki ekmekler değil var  
[G2532](#) [G1097](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1260](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#)  
οὕτω νοεῖτε οὐδὲ συνίετε? πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν?  
hala-mı kavırıyorsunuz ne-de anlıyorsunuz katılmış var - yüreğiniz sizin  
[G3768](#) [G3539](#) [G3761](#) [G4920](#) [G4456](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

İsa onların ne konuştuğunu fark etti. Onlara şöyle dedi: “Niçin ekmeğimiz yok diye söyleniyorsunuz? Hâlâ anlamıyor musunuz, hâlâ görmüyor musunuz? Zihniniz kör mü?”

- 18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες, οὐ βλέπετε? καὶ ὦτα ἔχοντες, οὐκ  
gözler olarak değil görüyorsunuz ve kulaklar olarak değil  
[G3788](#) [G2192](#) [G3756](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3775](#) [G2192](#) [G3756](#)  
ἀκούετε? καὶ οὐ μνημονεύετε?  
işitiyor-musunuz ve değil hatırlıyor-musunuz  
[G0191](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3421](#)

Gözleriniz görmez, kulaklarınız duymaz mı oldu? Yeterince ekmeğiniz yokken neler yaptığımı hatırlamıyor musunuz?

19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους, πόσους  
ne-zaman - beş ekmeği kırdım -e - beş-bine kaç  
[G3753](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2806](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4000](#) [G4214](#)

κοφίνους κλασμάτων πλήρεις ἤρατε? λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα.  
sepet kırıntılarını dolu topladınız diyorlar O'na On-iki  
[G2894](#) [G2801](#) [G4134](#) [G0142](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1427](#)

Beş bin kişiye beş ekmeği bölüştürdüğümde artakalan yiyeceklerden kaç sepet dolusu topladınız?" "On iki sepet" diye cevap verdiler.

20 ὅτε «καὶ» τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σπυρίδων  
ne-zaman de - yediye -e - dört-bine kaç sepet  
[G3753](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5070](#) [G4214](#) [G4711](#)

πληρώματα κλασμάτων ἤρατε? καὶ λέγουσιν «αὐτῷ», Ἑπτὰ.  
dolusu kırıntılarını topladınız ve diyorlar O'na Yedi  
[G4138](#) [G2801](#) [G0142](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2033](#)

"Dört bin kişiye yedi ekmeği bölüştürdüğümde, artakalan yiyeceklerden kaç küfe dolusu topladınız?" "Yedi küfe topladık" dediler.

21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐπω συνίετε?  
ve diyordu onlara Hala-mı anlamıyorsunuz  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3768](#) [G4920](#)

O zaman İsa onlara, "Bu yaptıklarımı hâlâ anlamıyor musunuz?" dedi.

22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαιδάν; Καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλόν, καὶ  
Ve geliyorlar -e Beytsayda'ya Ve getiriyorlar O'na kör ve  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0966](#) [G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G5185](#) [G2532](#)

παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἅψηται.  
yalvarıyorlar O'na ki ona dokunsun  
[G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#)

İsa şakirtleriyle birlikte Beytsaydaya geldi. Orada Ona kör bir adam getirdiler ve ona dokunması için yalvardılar.

23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἔξω τῆς  
ve tutarak - elinden - körün çıkardı onu dışarı -  
[G2532](#) [G1949](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G5185](#) [G1627](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#)

κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθείς τὰς χεῖρας αὐτῷ,  
köyden ve tükürüp -e - gözlerine onun koyup - ellerini ona  
[G2968](#) [G2532](#) [G4429](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3659](#) [G0846](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

ἐπηρώτα αὐτόν Εἴ τι βλέπεις.  
soruyordu ona Eğer bir-şey görüyorsun  
[G1905](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0991](#)

İsa adamı elinden tutup köyün dışına çıkardı. Gözlerine tükürdü ve ellerini gözlerinin üzerine koydu. Sonra adama, "Bir şey görüyor musun?" diye sordu.

24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα  
ve bakarak diyordu Görüyorum - insanları ki gibi ağaçlar  
[G2532](#) [G0308](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G5613](#) [G1186](#)

ὁρῶ περιπατοῦντας.  
görüyorum yürürken  
[G3708](#) [G4043](#)

Adam baktı, "Hayal meyal insanlar görüyorum; ortalıkta dolaşan ağaçlara benziyorlar" dedi.

25 εἵτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ  
sonra yine koydu - ellerini üzerinde - gözlerinin onun ve  
[G1534](#) [G3825](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2532](#)

διέβλεψεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς ἅπαντα.  
gördü-açıkça ve eski-haline-döndü ve görüyordu açıkça her-şeyi  
[G1227](#) [G2532](#) [G0600](#) [G2532](#) [G1689](#) [G5081](#) [G0537](#)

Bunun üzerine İsa bir kez daha elleriyle adamın gözlerine dokundu. Adam gözlerini iyice açtı. Gözleri iyileşmişti. Her şeyi açık seçik görebiliyordu.

26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς οἶκον αὐτοῦ, λέγων, Μηδὲ εἰς τὴν κώμην  
ve gönderdi onu -e evine onun diyerek Ne-de -e - köye  
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3366](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#)

εἰσέλθης, <μηδὲ εἴπης τινὶ ἐν τῇ κώμῃ>.  
gir ne-de söyle kimseye -de - köyde  
[G1525](#) [G3366](#) [G3004](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2968](#)

Sonra adamı evine gönderdi; “Köye gitme” diye tembihledi.

27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας  
Ve çıktı - İsa ve - öğrencileri O'nun -e - köyelerine  
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#)

Καίσαρείας τῆς Φιλίππου. καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς  
Sezariye'nin - Filipus'un ve -de - yolda soruyordu - öğrencilerine  
[G2542](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1905](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ, λέγων αὐτοῖς, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι?  
O'nun diyerek onlara Kim Beni diyorlar - insanlar olduğumu  
[G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1510](#)

İsa ve şakirtleri Filipus Sezariyesi civarındaki köylere de gittiler. İsa yolda şakirtlerine, “Halk benim kim olduğumu söylüyor?” diye sordu.

28 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, λέγοντες ὅτι, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν, καὶ ἄλλοι,  
- ise dediler O'na diyerek ki Yahya - Vaftizci ve başkaları  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G2532](#) [G0243](#)

Ἰλῖαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι εἷς τῶν προφητῶν.  
İlyas başkaları ise ki biri - peygamberlerden  
[G2243](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4396](#)

Onlar da, “Kimileri, ‘Vaftizci Yahya diyor. İlyas olduğunu düşünenler de var. Kimileriye, ‘Peygamberlerden biridir diyor” cevabını verdiler.

29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι?  
ve Kendisi soruyordu onlara Siz ise kim Beni diyorsunuz olduğumu  
[G2532](#) [G0846](#) [G1905](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1510](#)

ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός.  
cevap-vererek - Petrus diyor O'na Sen -sin - Mesih  
[G0611](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

O zaman İsa onlara, “Peki, sizce ben kimim?” diye sordu. Petrus, “Sen Mesihsin” diye cevap verdi.

30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.  
ve azarladı onları ki kimseye söylemesinler hakkında O'nun  
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#) [G3004](#) [G4012](#) [G0846](#)

İsa o zaman bunu kimseye söylememelerini tembihledi.

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου  
 Ve başladı öğretmeye onlara ki gerek – Oğlu'nun – İnsanın  
[G2532](#) [G0756](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)  
 πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν  
 çok acı-çekmesi ve reddedilmesi –den – ihtiyarlar ve –  
[G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ τρεῖς  
 başkahinler ve – din-bilginlerinden ve öldürülmesi ve sonra üç  
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3326](#) [G5140](#)  
 ἡμέρας ἀναστῆναι.  
 gün dirilmesi  
[G2250](#) [G0450](#)

Sonra İsa şakirtlerine şöyle konuşmaya başladı: “İnsanoğlu çok acı çekecek. İleri gelenler, başrahipler ve din âlimleri tarafından reddedilecek. Öldürülecek, üç gün sonra dirilecek.”

32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν,  
 ve açıkça – sözü söylüyordu ve yanına-alıp – Petrus O'nu  
[G2532](#) [G3954](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4355](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0846](#)  
 ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.  
 başladı azarlamaya O'nu  
[G0756](#) [G2008](#) [G0846](#)

Bunları onlara açıkça anlattı. Petrus İsaya kenara çekti, söylediklerine itiraz etti.

33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν Πέτρῳ,  
 – ise dönüp ve göürnce – öğrencilerini O'nun azarladı Petrus'u  
[G3588](#) [G1161](#) [G1994](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2008](#) [G4074](#)  
 καὶ λέγει, “Υπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ  
 ve diyor Git arkama Benim Şeytan çünkü değil düşünüyorsun – –  
[G2532](#) [G3004](#) [G5217](#) [G3694](#) [G1473](#) [G4567](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5426](#) [G3588](#) [G3588](#)  
 Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.  
 Tanrı'nın ama – – insanların  
[G2316](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0444](#)

Fakat İsa dönüp şakirtlerine baktı, sonra Petrusu azarlayıp dedi ki, “Çekil yolumdan, Şeytan! Senin düşüncelerin Allahtan değil, insandandır.”

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν  
 Ve yanına-çağırıp – kalabalığı –ile – öğrencileriyle O'nun dedi  
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#)  
 αὐτοῖς, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ  
 onlara Eğer biri isterse arkasından Benim gelmek inkar-etsin kendini ve  
[G0846](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0533](#) [G1438](#) [G2532](#)  
 ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.  
 alsın – çarmihini onun ve izlesin Beni  
[G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

Ardından şakirtlerini ve kalabalığı yanına çağırdı. Onlara şöyle seslendi: “Peşimden gelmek isteyen kendinden vazgeçsin, çarmihini omuzlayıp beni takip etsin.

- 35 ὅς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν, ὅς  
kim çünkü eğer isterse – canını onun kurtarmak kaybedecek onu kim  
[G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#) [G0846](#) [G3739](#)
- δ’ ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου,  
ama – kaybederse – canını onun –uğruna Benim ve – Müjde'nin  
[G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2098](#)
- σώσει αὐτήν.  
kurtaracak onu  
[G4982](#) [G0846](#)

Canını kurtarmak isteyen onu kaybedecektir. Fakat benim ve kurtuluş müjdesi uğruna canını feda eden, onu kurtaracaktır.

- 36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι  
ne çünkü yarar-sağlar insana kazanmak – dünyayı bütün ve kaybetmek  
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G2770](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G2532](#) [G2210](#)
- τὴν ψυχὴν αὐτοῦ?  
– canını onun  
[G3588](#) [G5590](#) [G0846](#)

İnsan bütün dünyaya sahip olsa fakat canını kaybetse ne kazanır?

- 37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?  
ne çünkü verir insan karşılık – canı onun  
[G5101](#) [G1063](#) [G1325](#) [G0444](#) [G0465](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#)

İnsan canı karşılığında ne verebilir ki!

- 38 ὅς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμούς λόγους ἐν τῇ  
kim çünkü eğer utanırsa Benden ve – Benim sözlerimden –de –  
[G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G1870](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#) [G1722](#) [G3588](#)
- γενεᾶ ταύτης, τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου  
nesilde bu – zina-işleyen ve günahkar de – Oğlu – İnsanın  
[G1074](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3428](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς  
utanacak ondan ne-zaman gelirse –de – görkeminde – Babanın  
[G1870](#) [G0846](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G3962](#)
- αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.  
O'nun –ile – meleklerin – kutsal  
[G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G0040](#)

Bu neslin insanı günahkârdır. Allaha sadık değildir. Siz de onların arasında yaşarken benden ve vazettiklerimden utanmayın. Utanırsanız, İnsanoğlu olarak semavî Babamın ve mukaddes meleklerinin ihtişamı içinde geldiğimde ben de sizden utanırım.”